



**Originalbetriebsanleitung**  
**Traduction du mode**  
**d'emploi original**  
*Traduzione delle istruzioni*  
*per l'uso originali*

**DE Benzin-Freischneider**

**FR Culteur à essence**

**IT Coltivatore a benzina**

**GTK526DF**



**Art. Nr. 17341.01**  
**90688**

## Inhaltsverzeichnis Sommaire Indice

Willkommen Bienvenue Benvenuti	Reinigung Nettoyage Pulizia	<b>3</b>	<b>22</b>
Sicherheitshinweise Consignes de sécurité Istruzioni di sicurezza	Luftfilter reinigen/ersetzen Nettoyer/remplacer le filtre à air Pulizia/Sostituzione del filtro dell'aria	<b>4</b>	<b>23</b>
Geräteübersicht Description de l'appareil Descrizione dell'apparecchio	Gerät länger lagern Entreposer pendant une période prolongée Stoccaggio per lunghi periodi	<b>10</b>	<b>24</b>
Technische Angaben Caractéristiques techniques Dati tecnici	Fadenmesser schärfen Affûter le couteau Affilare lo strumento di taglio a filo	<b>12</b>	<b>25</b>
Inbetriebnahme Mise en service Messa in funzione	Schneidfaden verlängern Rallonger le fil de coupe Allungare il filo di taglio	<b>13</b>	<b>25</b>
Tank füllen Remplir le réservoir Riempimento del serbatoio	Schneidfaden ersetzen Remplacer le fil de coupe Sostituire il filo di taglio	<b>14</b>	<b>26</b>
Gebrauchen Utilisation Uso	Zündkerze prüfen Vérifier la bougie Controllo della candela	<b>16</b>	<b>27</b>
Korrekte Anwendung Utilisation correcte Uso corretto	Fehlermatrix Récapitulatif des anomalies Anomalie possibili	<b>18</b>	<b>29</b>
Motor starten Démarrer le moteur Accendere il motore	Garantie/Vertrieb Garantie/Distribution Garanzia/Distribuzione	<b>20</b>	<b>32</b>

## Willkommen Bienvenue Benvenuti

Sie sind anspruchsvoll und kaufen Qualität – Qualität von LANDI. Wir haben für Sie ein haltbares und bei richtiger Anwendung absolut sicheres Produkt gebaut. Effektives und weitgehend gefahrloses Arbeiten ist aber nur möglich, wenn Sie diese Bedienungsanleitung und die darin enthaltenen Sicherheitshinweise aufmerksam lesen und danach handeln. Bewahren Sie diese Bedienungsanleitung zum späteren Nachschlagen auf. Bei Weitergabe an Dritte muss die Gebrauchsanleitung unbedingt mitgegeben werden. Wir wollen, dass Sie sich auch in Zukunft entscheiden werden für Geräte und Produkte von LANDI.

Vous êtes exigeant et achetez des produits de qualité – la qualité signée LANDI. Nous avons conçu pour vous un produit durable et absolument sûr, à condition d'être correctement utilisé. Toutefois, il n'est possible de travailler efficacement et pratiquement sans danger que si vous lisez ce mode d'emploi et les instructions de sécurité qu'il contient et les respectez. Conservez ce mode d'emploi pour pouvoir le consulter ultérieurement. En cas de cession à des tiers, il faudra obligatoirement leur remettre en même temps les instructions d'utilisation. Nous voulons que votre choix continue de se porter à l'avenir sur les appareils et produits LANDI.

Siete molto esigenti ed acquistate solo prodotti di qualità: la qualità offerta dalla LANDI. Abbiamo costruito per voi un prodotto duraturo e assolutamente sicuro, se usato correttamente. Per poter lavorare con efficienza e la massima sicurezza è però indispensabile che leggete e rispettiate queste istruzioni per l'uso, in particolare le istruzioni per la sicurezza in esse contenute. Conservate queste istruzioni per l'uso per poterle consultare anche in seguito. Se l'apparecchio viene ceduto a terzi, è necessario consegnare unitamente anche le istruzioni per l'uso. Ci auguriamo che anche in futuro darete la vostra preferenza agli apparecchi e ai prodotti della LANDI.



Geeignet zum Kürzen von Gras- und Rasenflächen und Beschneiden von Rasenkanten.  
Approprié pour tailler l'herbe et la pelouse et pour couper les bordures de pelouse.  
Adatto a tagliare superfici di prato e erbose e come tagliabordi.



Nicht geeignet zum Schneiden von Sträuchern, Ästen oder Gestrüpp.  
Ne pas approprié pour couper des buissons, branches d'arbres ou broussailles.  
Non adatto alla potatura di cespugli, rami o arbusti.

## Sicherheitshinweise Consignes de sécurité Istruzioni di sicurezza

Personen ab 18 Jahren mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten, mangelnder Erfahrung und Kenntnisse dürfen das Gerät nur gebrauchen oder Reinigungs- und Wartungsarbeiten durchführen, wenn sie von einer für ihre Sicherheit zuständigen Person beaufsichtigt werden oder ihnen der sichere Gebrauch des Gerätes gezeigt wurde und sie die damit verbundenen Gefahren verstanden haben.

Les personnes âgées de plus de 18 ans à capacité physique, sensorielle ou mentale réduite ou manquant d'expérience ou de connaissance ne doivent utiliser cet appareil ou réaliser des travaux de nettoyage ou d'entretien que sous la surveillance d'une personne responsable de leur sécurité ou après avoir reçu au préalable des instructions relatives à l'utilisation sûre de l'appareil et après avoir compris les risques y associés. Le persone a partire da 18 anni che non conoscono o non hanno esperienza delle modalità di funzionamento dell'apparecchio, così come i soggetti affetti da infermità fisiche o mentali possono utilizzare l'apparecchio o eseguire le operazioni di pulizia e manutenzione, a condizione che siano sorvegliati da una persona responsabile per la sicurezza o che venga mostrato loro il sicuro utilizzo dell'apparecchio e che abbiano compreso i pericoli derivanti.

Dieses Gerät darf nicht von Kindern benützt werden. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Gerät und Kraftstoff von Kindern unter 18 Jahren fernhalten.

Cet appareil ne doit pas être utilisé par les enfants. Il est interdit aux enfants de jouer avec l'appareil. Tenir l'appareil et le carburant hors de la portée des enfants de moins de 18 ans.

Questo apparecchio non deve essere utilizzato dai bambini. I bambini non possono giocare con l'apparecchio. Tenere l'apparecchio e il carburante lontano dalla portata dei bambini al di sotto di 18 anni.

Verpackungsmaterial (z.B. Folienbeutel) gehört nicht in Kinderhände.

Ne pas laisser le matériel d'emballage (tel que les sachets en plastiques) entre les mains des enfants. Materiale d'imballaggio (per esempio buste di plastica) devono stare lontano dai bambini.

Gerät regelmässig auf Schadstellen prüfen und Schrauben festziehen. Defektes Gerät nie in Betrieb nehmen.

Vérifier régulièrement l'absence de dommages sur l'appareil et resserrer les vis. Ne jamais utiliser un appareil défectueux.

Controllare periodicamente l'apparecchio per constatare eventuali danni e serrare le viti. Non far funzionare l'apparecchio se è difettoso.

Reparaturen am Gerät nur durch eine Fachkraft. Durch nicht fachgerechte Reparaturen können erhebliche Gefahren für den Benutzer entstehen.

Les réparations d'appareils électriques doivent uniquement être effectuées par des spécialistes. Des réparations impropres peuvent causer des dangers considérables pour l'utilisateur.

Le riparazioni degli apparecchi elettrici devono unicamente essere effettuate da specialisti. Le riparazioni improprie possono causare dei pericoli gravi per l'utente.

Am Gerät angebrachte Sicherheitselemente (z.B. Schutzabdeckung, Sicherheitsschalter) nicht entfernen/deaktivieren.

Ne pas retirer ou désactiver les éléments de sécurité posés sur l'appareil (par ex. dispositif de protection, interrupteur de sécurité).

Non rimuovere/disattivare gli elementi di sicurezza applicati sull'apparecchio (ad esempio, copertura di protezione, interruttore di sicurezza).

Öffentliche Vorschriften für Ruhezeiten einhalten. Respecter les prescriptions publiques relatives aux périodes de repos.

Rispettare le direttive pubbliche relative alle ore di silenzio.

## Sicherheitshinweise Consignes de sécurité Istruzioni di sicurezza

Wird das Gerät zweckentfremdet, falsch bedient oder nicht fachgerecht repariert, kann keine Haftung für auftretende Schäden übernommen werden. In diesem Fall entfällt der Garantieanspruch. Au cas où l'appareil est désaffecté, manié ou réparé d'une manière incorrecte, nous déclinons la responsabilité de dommages éventuels. Dans ce cas, le droit de garantie s'annule.

Nel caso in cui l'apparecchio venga usato a scopi originalmente non previsti, usato o riparato in modo improprio, non è possibile assumere alcuna responsabilità per eventuali danni. In questo caso decade la rivendicazione di garanzia.

Nur originale, von LANDI genehmigtes Zubehör verwenden.

N'utiliser que les accessoires d'origine homologués par LANDI.

Utilizzare solo accessori originali, approvati dalla LANDI.

Gerät ist nicht für die gewerbliche Nutzung bestimmt.

L'appareil n'a pas été construite pour être utilisé dans un environnement professionnel.

L'apparecchio non è idoneo per l'uso commerciale.

Vor Erstgebrauch bei ausgeschaltetem Motor mit Gerät vertraut machen. Gerät nie einschalten wenn es sich nicht in Arbeitsstellung befindet.

Avant la première utilisation, se familiariser avec l'appareil lorsque le moteur est éteint. Ne pas mettre l'appareil en marche lorsqu'il est retourné ou ne se trouve pas dans la position de travail.

Prima di usare l'apparecchio per la prima volta, prendere dimestichezza con il motore spento. Non accendere l'apparecchio, se è invertito o se non è in posizione di lavoro.

Fadenkopf nie gegen Personen/Tiere richten. Ne jamais diriger la tête à fil vers des personnes/ animaux.

Evitare di dirigere la testina del filo verso persone/ animali.

**Achtung:** Gerät immer ausschalten, Stillstand der Geräteteile abwarten und abkühlen lassen für Transport, Wartung, Reparaturarbeiten, Reinigung, teilweisem oder vollständigem Anheben des Gerätes, passieren von Nicht-Grasflächen oder beim unbeaufsichtigten Stehenlassen des Geräts – Verletzungsgefahr!

**Attention:** Toujours arrêter l'appareil, attendre l'immobilisation des parties de l'appareil et laisser le refroidir pour le transport, l'entretien, la réparation le nettoyage, le soulèvement partiel ou complet de l'appareil, le passage sur des surfaces non gazonnées ou si l'appareil est laissé sans surveillance – risque de blessures!

**Attenzione:** Spegner sempre l'apparecchio, farlo raffreddare e attendere finché tutte le parti dell'apparecchio sono spente durante le operazioni di trasporto, le operazioni di manutenzione e riparazione, pericolo di lesione durante le operazioni di pulizia, sollevamento parziale o completo dell'apparecchio, passaggio su superfici non ricoperte da prato o se l'apparecchio viene lasciato incustodito!

Gerät nie auf nassen oder rutschigen/eisigen Flächen betreiben. Vorsicht bei Arbeiten an steilen Hängen/unebenem Gelände.

Ne jamais faire fonctionner l'appareil sur des surfaces mouillées ou glissantes/verglacées. Attention en cas de travaux sur des surfaces en pente/sur terrain irrégulier.

Non far funzionare l'apparecchio su superfici bagnate o scivolose/ghiacciate. Attenzione durante i lavori su pendii ripidi/terreni accidentati.

Während dem Arbeiten abnormale Körperhaltungen vermeiden, für sicheren Stand sorgen und Sicherheitsabstand einhalten.

Pendant le travail, éviter des postures anormales, veiller à une position stable et respecter la distance de sécurité.

Durante il lavoro evitare temperature al di fuori della norma, assicurarsi di avere una posizione stabile e mantenere la distanza di sicurezza.

**Sicherheitshinweise**  
**Consignes de sécurité**  
**Istruzioni di sicurezza**

Keine losen Schmuckstücke, Kleider etc. tragen, lange Haare zusammenbinden und mit Haarnetz schützen.

Ne portez pas de bijoux ni de vêtements etc. qui bougent, attachez les cheveux longs et protégez-les avec une résille.

Non indossare gioielli pendenti o indumenti ampi etc., legare i capelli e proteggerli con una retina.

Während dem Arbeiten immer entsprechende Schutzkleidung tragen: isolierende, unbeschädigte Lederhandschuhe, robuste Stiefel mit rutschfesten Sohlen, Schutzbrille, Schutzhelm, Gehör- und Atemschutz, schnittfeste Kleidung. Porter pendant le travail toujours les vêtements de protection appropriés: gants en cuir isolants et intacts, bottes robustes avec semelles antidérapantes, lunettes de protection, casque de protection, protection auditive et masque respiratoire, vêtements résistant aux coupures.

Durante il lavoro, indossare sempre l'apposito abbigliamento protettivo: guanti in pelle isolanti, intatti, stivali robusti con soles antidrucciolo, occhiali protettivi, casco di protezione, protezione per le orecchie e respiratore, indumenti resistenti al taglio.

Während dem Betrieb nie in die Nähe des Fadenkopfes kommen. Gerät nie barfuss oder mit Sandalen betreiben.

Ne jamais s'approcher du tête à fil pendant l'opération. Ne jamais faire fonctionner l'appareil pieds nus ou avec des sandales.

Durante il funzionamento non stare mai nelle vicinanze della testina del filo. Non utilizzare mai l'apparecchio a piedi nudi o con i sandali.

 Unbefugte Personen und Tiere von Arbeitsbereich fern halten.

Tenez les personnes non autorisées et les animaux éloignées du plateau.

Tenere lontane dalla zona di lavoro le persone non autorizzate e gli animali.

Gerätevibrationen können (vor allem bei längerem Gebrauch) zu kalten, juckenden Händen führen – regelmässige Pausen einlegen.

Les vibrations de l'appareil peuvent entraîner des mains froides qui grattent (surtout dans le cas d'une utilisation prolongée) – faire régulièrement des pauses.

Le vibrazioni prodotte dall'apparecchio possono causare (soprattutto dopo un uso prolungato) freddo e prurito alle mani: fare pause regolarmente.



Bei Kontakt mit harten Gegenständen können diese weggeschleudert werden – Verletzungsgefahr!

Au contact avec des objets durs, ces derniers risquent d'être projetés – Risque de blessure! In caso di contatto con oggetti duri è possibile che vengano scagliati – pericolo di lesione!

Wenn sich der Fadenkopf in Schnittgut verfängt/einen Gegenstand schrammt Motor sofort ausschalten und Gerät auf Beschädigungen prüfen. Si la tête à fil s'emmêle dans des produits de coupe/heurte un objet, arrêter immédiatement le moteur et contrôler l'absence de dommages sur l'appareil.

Se il filo della testina si inceppa nei residui provocati dalle operazioni di taglio/scalfisce un oggetto spegnere subito il motore e controllare che l'apparecchio non abbia subito danni.

Nie eine Metallklinge o.ä. anstelle des Fadenkopfes verwenden.

Ne jamais utiliser une lame métallique ou d'autres objets au lieu de la tête à fil.

Non usare lame di metallo o simili al posto della testina del filo.

Fadenkopf bei laufendem Motor nie über Kniehöhe halten.

Ne jamais tenir la tête à fil plus haut que la hauteur du genou lorsque le moteur tourne.

Non tenere la testina del filo all'altezza del ginocchio se il motore è acceso.

**Sicherheitshinweise**  
**Consignes de sécurité**  
**Istruzioni di sicurezza**

Reinigungs- und Wartungsarbeiten erst nach vollständigem Stillstand des Fadenkopfes. Achtung: Fadenkopf läuft nach! Nie selber abbrem sen.

Attendre l'arrêt complet de la tête à fil avant toute opération de nettoyage et d'entretien. Attention: rotation de la tête à fil par inertie! Ne jamais freiner vous-même.

Eseguire tutti i lavori di pulizia e manutenzione solo alla testina del filo completamente ferme. Attenzione: la testina del filo continua a ruotare per breve tempo dopo l'arresto! Mai rallentare da soli.

Gashebel sofort loslassen und Gerät immer ausschalten, wenn eine Pause eingelegt wird.

Lâcher immédiatement l'accélérateur et toujours éteindre l'appareil lorsque vous faites une pause. Rilasciare immediatamente la leva del gas e sempre spegnere l'apparecchio, quando si fa una pausa.



Verbrennungsgefahr: Nie Motorteile, Auspuff, Zylinder oder heissen Schalldämpfer berühren!

Risque de brûlure: Ne jamais toucher aux composants du moteur, l'échappement, le cylindre ou le silencieux chauds!

Pericolo di ustione: Non toccare mai le parti di motore/marmitta/cilindro/silenziatore ardente!



Gerät nie in der Nähe von Feuer/Flammen lagern/warten/reparieren.

Ne jamais entreposer/entretenir ou réparer l'appareil à proximité du feu/de flammes.

Non conservare/manutenere/riparare l'apparecchio nelle vicinanze di fuochi o fiamme.



Gerät nie auf heisse Flächen legen oder in die Nähe von offenem Feuer bringen.

Ne jamais placer l'appareil sur une surface chaude ou le rapprocher d'une flamme ouverte.

Non appoggiare l'apparecchio su superfici calde o vicino a fiamme libere.

**Achtung:** Gerät nicht in der Nähe von leicht entzündlichen Flüssigkeiten/Gasen oder Staub betreiben – Explosionsgefahr!

**Attention:** Ne jamais faire fonctionner l'appareil à proximité de liquides/gaz facilement inflammables ou de poussière – danger d'explosion!

**Attenzione:** non utilizzare l'apparecchio in prossimità di liquidi/gas o polveri facilmente infiammabili – Pericolo di esplosione!

Unbenutzte/unbeaufsichtigte Geräte ausschalten und gegen unbeabsichtigtes Einschalten sichern.

Éteindre les appareils inutilisés/non surveillés et les protéger contre tout enclenchement intempestif.

Spegnere gli attrezzi non in utilizzo/incustoditi e mettere la sicura perché non si accendino non intenzionalmente.

Keine Gegenstände und/oder Finger in Geräteöffnungen stecken.

Ne pas introduire d'objets et/ou mettre les doigts dans les ouvertures de l'appareil.

Non inserire mai oggetti o dita nelle aperture dell'apparecchio.

Arbeitsbereich hindernisfrei und sauber halten. Gerät nur bei ausreichenden Lichtverhältnissen betreiben und vor Sonneneinstrahlung schützen.

Maintenez le plateau propre et sans obstacles.

N'utiliser l'appareil qu'avec une lumière ambiante suffisante.

Tenere la zona di lavoro pulita e priva di ostacoli.

Utilizzare l'apparecchio solo in condizioni di luce sufficiente.



Gerät nie bei starkem Regen, Wind/Sturm, Schnee, Gewitter oder ähnlich schlechten Wetterbedingungen betreiben.

Ne jamais faire fonctionner l'appareil en cas de pluie, vent/tempête, neige, orage ou dans des conditions météorologiques pareilles.

Non usare l'apparecchio quando c'è forte pioggia, vento/tempesta, neve, temporale o cattive condizioni atmosferiche analoghe.

## Sicherheitshinweise Consignes de sécurité Istruzioni di sicurezza

Gerät nicht bei Müdigkeit, physischem Unwohlsein, unter Einfluss von Drogen/Alkohol/ Medikamenten etc. betreiben.

Ne pas utiliser l'appareil si vous êtes fatigué, malade, sous influence de drogues/d'alcool/ de médicaments etc.

Non usare l'apparecchio in caso di sonnolenza, malessere fisico o sotto l'effetto di sostanze stupefacenti/alcol/medicinali, ecc.

Gerät nie einhändig bedienen. Immer mit beiden Händen festhalten, tragen und führen. Vorsicht vor beweglichen Teilen – Verletzungsgefahr!

Ne jamais utiliser l'appareil en le tenant d'une seule main. Toujours le tenir, le porter et le guider avec les deux mains. Attention aux pièces en mouvement – risque de blessures!

Non usare mai l'apparecchio con una mano sola. Attenzione alle parti in movimento – pericolo di lesione!

**Gerät sofort ausschalten:** bei Gefahren, Unfällen, ungewöhnlichen Geräuschen, Überlastungserscheinungen oder Fehlzündungen.

**Mettre l'appareil immédiatement à l'arrêt:** en cas de danger, d'accidents, de bruits exceptionnels, de signes de surcharge ou de ratés d'allumage.

**Spegnere immediatamente l'apparecchio:** in caso di pericolo, di incidente, di rumori inusuali, di sovraccarichi o di autoaccensioni.

**Transport:** Benzintank leeren, Tankbelüftung auf «OFF» stellen und Gerät gegen Verrutschen/Umkippen sichern.

**Transport:** vider le réservoir à essence, mettre la ventilation du réservoir sur «OFF» et sécuriser l'appareil pour éviter tout glissement/basculement.

**Trasporto:** svuotare il serbatoio della benzina, impostare la aerazione del serbatoio su «OFF» e assicurarsi che l'apparecchio non si sposti/non si ribalti.

Bereich um Auspuffrohr sauber halten, überschüssiges Öl und Fremdkörper (z.B. Tannennadeln, Zweige, Blätter) entfernen – Entzündungsgefahr!

Maintenir propre la zone autour du tuyau d'échappement, éliminer les excès d'huile et les corps étrangers (par ex. aiguilles de sapin, brindilles, feuilles) – risque d'inflammation!

Tenere pulito la zona intorno al tubo di scarico, eliminare l'olio in eccesso e detriti (per esempio aghi di pino, rami, foglie) – rischio di accensione!

Freischneider nur für das Kürzen von Rasenflächen und Beschneiden von Rasenkanten einsetzen. Nur im Freien verwenden.

Utiliser la débroussailleuse uniquement pour tailler l'herbe et la pelouse et pour couper les bordures de pelouse. Utiliser uniquement en plein air.

Usare il decespugliatore portatile solo per tagliare superfici erbose e come tagliabordi. Usare solo all'aperto.

Nicht ordnungsgemäße Wartung, die Verwendung von nicht konformen Ersatzteilen, Entfernung oder Modifikation der Sicherheitseinrichtungen können zu Schäden am Gerät und schweren Verletzungen der damit arbeitenden Personen führen.

Un entretien non conforme, l'utilisation de pièces de rechange non conformes ou l'élimination d'équipements de sécurité peuvent endommager l'appareil et provoquer de graves blessures de l'opérateur.

La non corretta manutenzione, l'uso di pezzi di ricambio non conformi, o la rimozione o la modifica dei dispositivi di sicurezza possono causare danni alle apparecchiature e lesioni gravi alle persone che lavorano con l'apparecchio.

## Sicherheitshinweise – Kraftstoff Consignes de sécurité – Carburant Istruzioni di sicurezza – Carburante

Vor dem Füllen des Tankes das Gerät immer ausschalten und abkühlen lassen. Tank in gut belüfteter Umgebung füllen.

Avant de remplir le réservoir, toujours arrêter l'appareil et laisser refroidir. Remplir le réservoir dans un environnement bien aéré.

Prima di riempire il serbatoio, spegnere sempre l'apparecchio e farlo raffreddare. Riempire il serbatoio in un ambiente ben ventilato.

Tankdeckel vorsichtig abschrauben, um möglichen Druck langsam abzulassen.

Dévisser doucement le bouchon du réservoir pour laisser lentement échapper une éventuelle pression.

Svitare lentamente il tappo del serbatoio per consentire lo sfiato della pressione eventualmente presente all'interno.

Verschütteten Kraftstoff sofort abwischen. Lecks im Tank sofort beheben.

Essuyer immédiatement tout déversement de carburant. Réparer immédiatement toute fuite sur le réservoir.

Raccogliere immediatamente il carburante versato a terra. Eliminare subito eventuali perdite dal serbatoio.

Tankdeckel gut festziehen. Tritt Kraftstoff aus dem Tank besteht Brandgefahr!

Bien serrer le bouchon du réservoir. En cas de fuite de carburant du réservoir il y a danger d'incendie!

Avvitare bene a fondo il tappo del serbatoio. Pericolo di incendio in caso di fuoriuscita del carburante dal serbatoio!

Mit Kraftstoff bespritzte Kleidung sofort wechseln. Changer immédiatement des vêtements éclaboussés de carburant.

Sostituire immediatamente i capi di abbigliamento imbevuti di carburante.

Gerät/Kraftstoffkanister nie auf heiße Flächen stellen/legen oder in die Nähe von offenem Feuer (inkl. Zigaretten) bringen.

Ne jamais placer l'appareil/le bidon à carburant sur une surface chaude ou le rapprocher d'une flamme ouverte (y compris les cigarettes).

Non sistemare/appoggiare l'apparecchio né la tanica di carburante su superfici calde o vicino a fiamme libere (sigarette incluse).



Gerät erzeugt toxische, brennbare Abgase – nie einatmen!

L'appareil génère des gaz d'échappement toxiques inflammables – ne pas inhaler!

L'apparecchio produce gas di scarico tossici e infiammabili: evitare la loro inalazione!

Gerät mind. 9m vom Betankungsplatz entfernt starten – Brandgefahr!

Démarrer l'appareil avec une distance d'au moins 9m de l'aire de remplissage – danger d'incendie!

Pericolo di incendio: accendere l'apparecchio a una distanza di almeno 9m dal luogo in cui è avvenuto il rifornimento!

Achtung: Vergiftungsgefahr! Abgase, Kraftstoffe und Schmierstoffe sind giftig.

Attention: Danger d'empoisonnement! Les gaz d'échappement, le carburant et les lubrifiants sont toxiques.

Attenzione: pericolo di avvelenamento. I gas di scarico, i combustibili e i lubrificanti sono tossici.

Herstellung des Zweitaktgemisches und nachfüllen des Tanks nur im Freien.

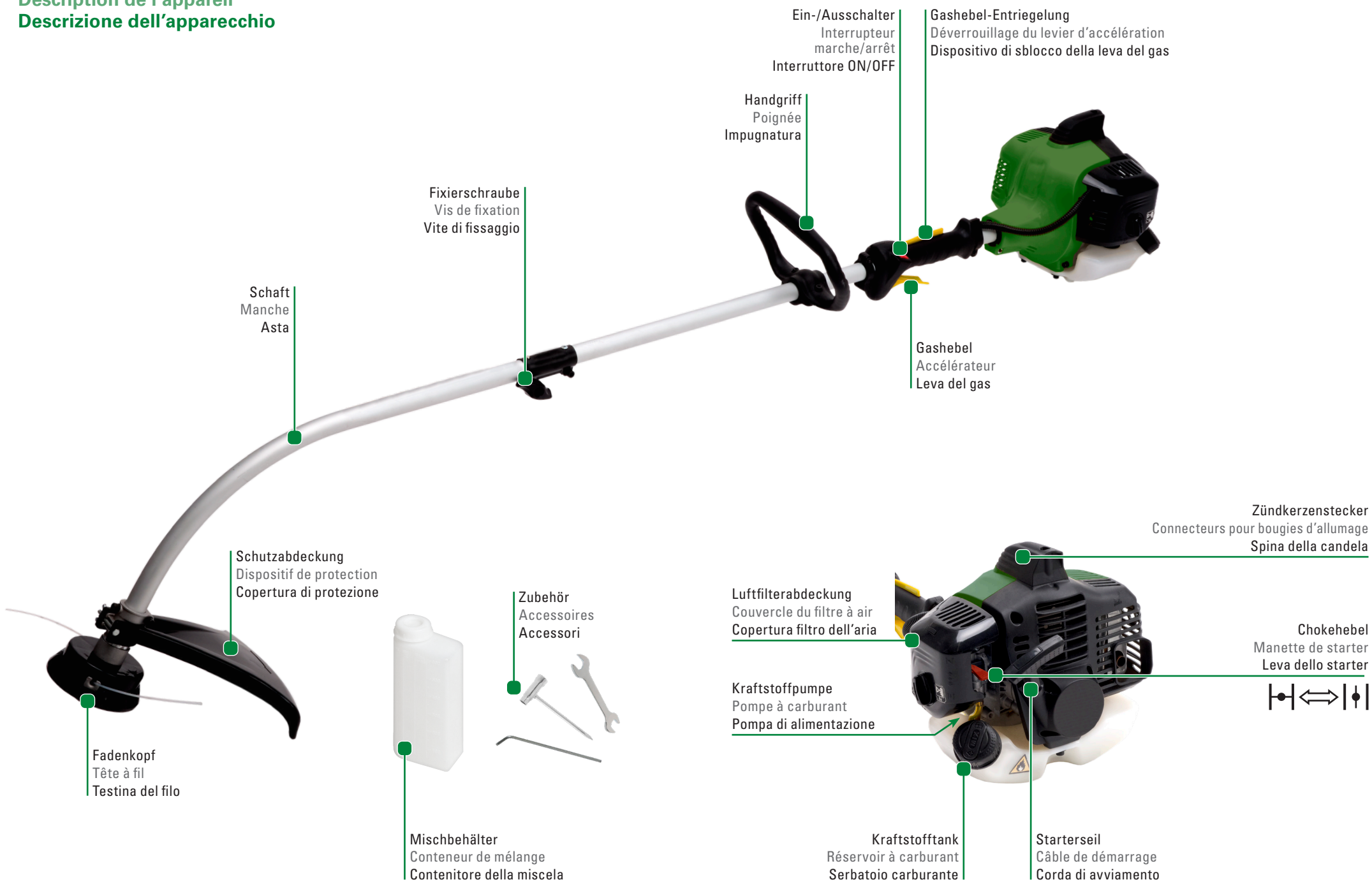
La fabrication du mélange 2 temps et le remplissage du réservoir sont à effectuer uniquement à l'air libre.

Mettere la miscela per motore a due tempi e riempire il serbatoio solo all'aperto.



In der Nähe von Kraftstoff niemals rauchen. Ne jamais fumer à proximité de carburant. Non fumare mai nelle vicinanze del carburante.

**Geräteübersicht**  
**Description de l'appareil**  
**Descrizione dell'apparecchio**



## Technische Angaben Caractéristiques techniques Dati tecnici

Motorleistung Puissance Potenza motore	<b>max. 0,9kW/7500min<sup>-1</sup></b>	Faden-Durchmesser Diamètre du fil Diametro del filo	<b>2,0mm</b>
Motor Moteur Motore	<b>2-Takt 2 temps 2 tempi</b>	Tankinhalt Capacité du réservoir Contenuto del serbatoio	<b>0,5l</b>
Hubraum Cylindrée Cilindrata	<b>25,4ccm</b>	Abmessungen (L×H×T) Dimensions (L×H×P) Dimensioni (L×A×P)	<b>159×33×24cm</b>
Max. Motordrehzahl Vitesse maximale du moteur Giri del motore max	<b>8000min<sup>-1</sup></b>	Schalldruckpegel LpA Niveau de pression acoustique LpA Livello di pressione acustica LpA	<b>93dB(A)</b> [K = 3dB(A)]
Leerlaufdrehzahl Régime de ralenti Numero di giri del minimo	<b>3000 ± 300min<sup>-1</sup></b>	Schalleistungspegel garantiert LWA Niveau de puissance acoustique garanti LWA Livello di potenza sonora garantita LWA	<b>108dB(A)</b> [K = 3dB(A)]
Gewicht Poids Peso	<b>ca. 4,9kg</b>	Vibration Ahv Vibration Ahv Vibrazione Ahv	<b>Front handle: 5,4m/s<sup>2</sup> Rear handle: 4,8m/s<sup>2</sup></b> [K = 1,5m/s <sup>2</sup> ]
Schnittbreite Fadenkopf Largeur de coupe tête à fil Larghezza del taglio testina del filo	<b>43cm</b>		

## Inbetriebnahme Mise en service Messa in funzione



Vor Inbetriebnahme Sicherheitshinweise lesen. Gerät auf Vollständigkeit prüfen.  
Avant la mise en service, lire les consignes de sécurité. Contrôler si l'appareil est complet.  
Prima della messa in funzione leggere le istruzioni per la sicurezza. Verificare che l'apparecchio sia completo.

1



Schrauben an Handgriff lösen  
Dévisser les vis sur la poignée  
Allentare la vite sull'impugnatura

2



Vorderen Teil aufsetzen,  
festschrauben  
Poser la partie avant, visser  
Montare la parte anteriore,  
avvitare bene



Beim befestigen auf Positionierungslöcher  
achten.  
Lors de la fixation, veiller à ce qu'il y ait des  
trous de positionnement.  
Durante il fissaggio, prestare attenzione ai  
fori di posizionamento.

3



Schutzkappen entfernen  
Enlever le capuchon de protection  
Togliere il cappuccio di protezione



4



Feststellschraube festschrauben  
Visser la vis de blocage  
Avvitare bene la vite di fissaggio

5



Schutzabdeckung aufschieben  
Enfiler le dispositif de protection  
Montare la copertura di protezione

6



Schutzabdeckung anschrauben  
Visser le dispositif de protection  
Avvitare la copertura di protezione

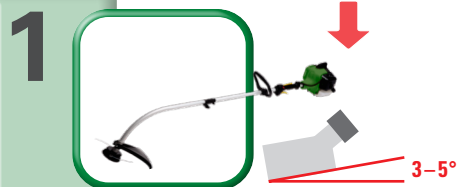
7



Fadenkopf andrücken  
Appuyer sur la tête  
Premere sulla testa del filo

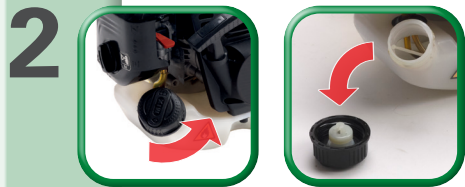
## Tank füllen Remplir le réservoir Riempimento del serbatoio

- Gerät muss ausgeschaltet und abgekühlt sein! Immer den Kerzenstecker entfernen!  
L'appareil doit être arrêté et refroidi! Retirer toujours le capuchon de bougie!
- L'apparecchio deve essere spento e freddo! Staccare sempre la spina!



Gerät auf ebene Fläche legen  
Mettre l'appareil sur une surface plane  
Sistemare l'apparecchio su una superficie piana

! Tanköffnung muss nach oben zeigen.  
L'ouverture du réservoir doit être orientée vers le haut.  
L'apertura del serbatoio deve essere rivolta verso l'alto.

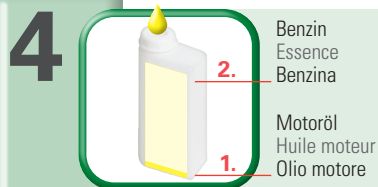


Tankdeckel abschrauben  
Dévisser le bouchon du réservoir  
Svitare il tappo del serbatoio



Tankdeckel/-öffnung säubern  
Nettoyer le bouchon/l'ouverture du réservoir  
Pulire il tappo e l'apertura del serbatoio

i Verhindert Schmutz im Tank  
Évite la pénétration de saletés dans le réservoir  
Per evitare infiltrazioni di sporco nel serbatoio



Kraftstoff mischen und gut schütteln  
Mélanger le carburant et agiter bien  
Miscela di carburante e agitare bene



Kraftstoff einfüllen  
Remplir le carburant  
Riempire il carburante

! Kraftstoff nicht daneben schütten:  
Trichter verwenden.  
Ne pas verser du carburant à côté:  
utiliser un entonnoir.  
Non versare a terra il carburante:  
usare un imbuto.



Tank gut verschliessen  
Bien fermer le réservoir  
Chiedere bene il serbatoio

## Kraftstoff mischen Mélanger le carburant Miscela di carburante

Beispiel | Exemple | Esempio

Mischverhältnis Benzin : Motoröl = 40 : 1  
Rapport de mélange essence : huile moteur = 40 : 1  
Rapporto di miscela benzina : olio motore = 40 : 1

Benzin : Motoröl  
Essence : Huile moteur  
Benzina : Olio motore

1 l : 25 ml

5 l : 125 ml

10 l : 250 ml

- Mischbehälter mit Kraftstoff gut schütteln, damit sich Öl gut mit Benzin vermischt.  
Bien agiter le récipient de mélange de carburant afin que l'huile soit bien mélangée à l'essence.  
Scuotere bene il contenitore per miscelare il carburante, in modo che l'olio e la benzina si miscelino.
- Direkten Kontakt mit Haut, Schleimhaut und Augen sowie Einatmen von Benzindunst vermeiden.  
Éviter tout contact direct avec la peau, les muqueuses et les yeux ainsi que d'inhaler les vapeurs d'essence.  
Evitare il contatto diretto con la pelle, le mucose e gli occhi. Evitare l'inalazione dei vapori di benzina.
- Nur bleifreies Benzin und 2-Takt-Motoröl verwenden.  
Motoröl mit empfohlenem Mischverhältnis 100 : 1 nicht verwenden.  
Utiliser uniquement de l'essence sans plomb et d'huile pour moteurs 2 temps.  
Ne pas utiliser d'huile moteur avec un rapport de mélange recommandé 100 : 1.  
Usare esclusivamente benzina senza piombo e olio per motori a 2 tempi.  
Non usare olio motore con rapporto di miscela consigliato di 100 : 1.
- ! Verwendung von nicht empfohlenem Benzin, Motoröl oder Mischverhältnis kann zu Beschädigungen führen.  
L'utilisation d'essence, d'huile moteur ou d'un rapport de mélange non recommandés peuvent endommager l'appareil.
- L'uso di benzina, olio motore o rapporto di miscela non consigliati può causare danni.
- Kraftstoff nur in dafür zugelassenen Kraftstoffkanistern aufbewahren.  
Keinen Kraftstoff verwenden, der mehr als 60 Tage gelagert wurde.  
Stocker du carburant uniquement dans des récipients à carburant homologués.  
Ne pas utiliser du carburant qui a été stocké plus de 60 jours.  
Conservare il carburante solo in taniche adatte.  
Non usare carburante giacente da più di 60 giorni.



# Gebrauchen Utilisation Uso

## 1



Arbeitsschutz anziehen  
Porter une protection de travail  
Indossare protezione antinfortunistica

## 2



Vorbereitung  
Préparation  
Preparazione

## 3



Motor starten → S. 20-21  
Démarrer le moteur → p. 20-21  
Accendere il motore → p. 20-21

Schutzbrille  
Lunettes de protection  
Occhiali protettivi



Gehörschutz  
Protection auditive  
Protezione per le orecchie



Schnittfeste Kleidung  
Vêtements résistant aux coupures  
Indumenti resistenti al taglio



Schnittfeste Handschuhe  
Gants résistant aux coupures  
Guanti resistenti al taglio



Robuste Schuhe  
Chaussures robustes  
Calzature antinfortunistiche



### I



Gerätezustand prüfen  
Vérifier l'état de l'appareil  
Controllare lo stato dell'apparecchio

! Nie ein beschädigtes, schlecht eingestelltes oder gewartetes bzw. nicht vollständig und sicher montiertes Gerät benutzen.  
Ne jamais utiliser un appareil endommagé, mal réglé ou mal entretenu et/ou un appareil qui n'a pas été monté complètement et de manière sûre. Non usare mai un apparecchio difettoso, regolato male o dopo una manutenzione o un rimontaggio non sicuro.

! Nie ohne Schutzabdeckung arbeiten.  
Ne jamais travailler sans le dispositif de protection. ● Non lavorare senza copertura di protezione.

- Fadenkopf und Schneidfaden-Länge prüfen
- Schrauben kontrollieren/festziehen
- Tankdeckel und Zündkerzenverschluss fest verschlossen?
- Starterseil, Ein-/Ausschalter und Gashebel in Ordnung?
- Contrôler la tête à fil et la longueur du fil de coupe
- Contrôler/serrer les vis
- Bouchon du réservoir et bouchon des bougies bien fermé?
- Câble de démarrage, interrupteur marche/arrêt et accélérateur OK?
- Controllare la lunghezza del filo e la testina
- Controllare/stringere le viti
- Il tappo del serbatoio e il cappuccio della candela è ben chiuso?
- Cavo di avviamento, interruttore ON/OFF e leva del gas a posto?

! Funken können Benzindunst entzünden!  
Des étincelles peuvent enflammer les vapeurs d'essence!  
● Le scintille possono causare l'innescio dei vapori di benzina!

! Lüftungsschlitze während dem Betrieb nicht abdecken!  
Ne pas recouvrir les fentes d'aération pendant le service!  
● Non coprire le fessure di aerazione durante l'uso!

### II



Tankfüllung prüfen/nachfüllen  
Vérifier la remplissage du réservoir/  
rajouter  
Controllare/riempire il serbatoio

### III



Arbeitsumgebung prüfen  
Vérifier l'environnement de travail  
Controllare l'ambiente di lavoro

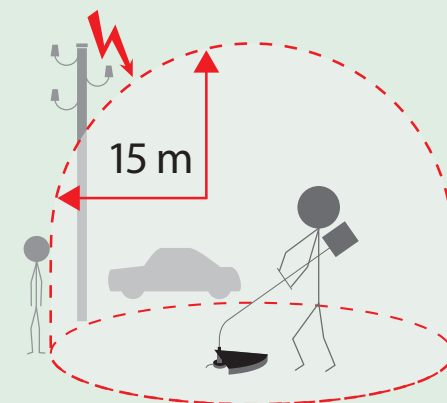
! Gerät nur bei ausreichenden Lichtverhältnissen und guten Wetterbedingungen betreiben.  
● Utiliser l'appareil uniquement dans des conditions d'éclairage suffisantes et lorsque les conditions météorologiques sont favorables. Far funzionare l'apparecchio solo in condizioni di sufficiente luminosità e di tempo buono.



Bitte auf Igel achten!  
Attention aux hérissons!  
Attenzione ai ricci!

● Arbeitsumgebung von störenden Objekten (Laub, Steine, Äste etc.) befreien. Gegenstände, welche weggeschleudert werden können, entfernen.  
Libérer l'environnement de travail d'objets gênants (feuillage, pierres, branches etc.). Enlever les objets susceptibles d'être projetés.  
Liberare la zona di lavoro da oggetti che sono di disturbo (foglie, rami, sassi ecc.). Togliere gli oggetti che possono essere scagliati.

! Mind. 15 m Abstand zu Gegenständen, anderen Personen, Leitungen etc.  
● Au moins de 15 m min. à des objets, d'autres personnes, conduits etc. Almeno 15 m di distanza da oggetti, altre persone, cavi ecc.



## 4

Anwenden  
Utilisation  
Uso



# 4.1

## Korrekte Anwendung Utilisation correcte Usò corretto

- ! Nur einschalten wenn Messer zum Boden zeigt und nichts berührt.  
Uniquement mettre en marche lorsque le couteau est incliné vers le sol et ne touche rien.
- Accendere solo quando la lama si vede sul terreno e non tocca niente.



**I Motor starten → S. 20-21**  
**Démarrer le moteur → p. 20-21**  
**Accendere il motore → p. 20-21**



**II Entriegelung gedrückt halten**  
**Maintenir enfoncé le bouton de déverrouillage**  
**Tenere premuto sblocco**

und | et | e



**Gas regulieren**  
**Régler l'accélération**  
**Regolare il gas**

**III Trimmen/Mähen**  
**Couper/Tondre**  
**Tosare/Falciare**

- ! Achtung: starke Vibrationen! Gerät immer mit beiden Händen festhalten und führen.
- Attention: vibrations fortes! Toujours tenir, le porter et guider l'appareil avec les deux mains.
- ! **Attensione: forti vibrazioni! Tenere e portare l'apparecchio sempre con entrambe le mani.**

- ! Laufenden Fadenkopf nie berühren oder selbst abbrem sen – Verletzungsgefahr!
- Ne jamais toucher à la tête à fil lorsqu'elle tourne et ne jamais la freiner vous-même!
- ! **Non toccare mai la testina del filo in funzione o non provare a fermarla!**

- ! **Notfall-Ausschaltung:** Bei Gefahren, Unfällen, stark vibrierendem Gerät sofort Ein-/Ausschalter auf «OFF» stellen.
- **Arrêt d'urgence:** en cas de dangers, accidents, fortes vibrations de l'appareil, mettre l'interrupteur marche/arrêt immédiatement sur «OFF».
- ! **Arresto di emergenza:** in caso di pericolo, incidente, forti vibrazioni dell'apparecchio, mettere subito l'interruttore di avvio/arresto su «OFF».



**IV Gashebel loslassen: einige Sek. im Leerlauf laufen lassen**  
**Relâcher l'accélérateur: Laisser tourner quelques sec. au ralenti**  
**Rilasciare la leva del gas: Lasciare qualche secondo in folle**

- ! Fadenkopf läuft nach, warten bis er vollständig still steht.  
La tête à fil continue à tourner, attendre son arrêt complet.
- La testina del filo continua a muoversi, aspettare che si fermi completamente.



**V Gerät ausschalten**  
**Arrêter l'appareil**  
**Spegnere l'apparecchio**

- ! Gerät reinigen → S. 22  
Nettoyer l'appareil → p. 22
- Pulire l'apparecchio → p. 22

Anwenden  
Utilisation  
Usò



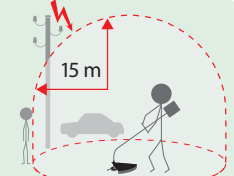
- ! Immer vorwärts gehen, nie rückwärts.
- Toujours avancer, jamais reculer.
- ! **Andare sempre in avanti, mai indietro.**



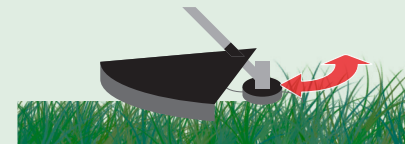
- ! Nie mit gestreckten Armen arbeiten.
- Ne jamais travailler avec les bras tendus.
- ! **Non lavorare mai con le braccia tese.**



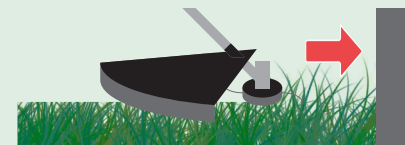
- ! Gerät im Betrieb nie höher als Kniehöhe halten.
- Pendant le service, ne jamais tenir l'appareil au-dessus de la hauteur du genou.
- ! **Non tenere mai l'apparecchio più alto del ginocchio.**



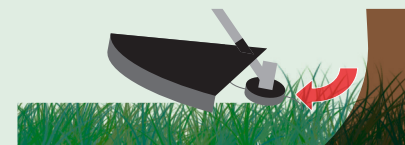
- ! Sicherheitsabstand einhalten
- Respecter la distance de sécurité
- ! **Rispettare la distanza di sicurezza.**



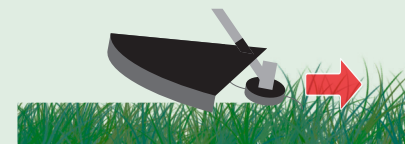
- **Arbeitsrichtung:** Sichelartige Bewegungen, Fadenkopf parallel zum Boden, von rechts nach links arbeiten.
- ! **Sens de travail:** Mouvements oscillants d'un côté à l'autre, tête à fil en parallèle au sol, travailler de droite à gauche.
- ! **Direzione di lavorazione:** Movimenti a falce, testina del filo parallela al terreno, lavorare da destra a sinistra.



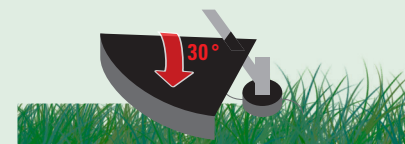
- **Trimmen an Gegenständen:** Vorsichtige Führung, Faden nicht an Gegenstände / Zaun / Fundament etc. bringen.
- ! **Couper le long des objets:** Déplacer l'appareil avec précaution, éviter de toucher des objets / clôtures / fondations etc..
- ! **Tosare vicino a oggetti:** Muoversi con cautela, non portare il filo vicino a oggetti / staccionate / fondamenta ecc.



- **Trimmen um Baumstämme:** Leichte Neigung nach vorne, Faden nicht an Rinde bringen.
- ! **Couper l'herbe autour de troncs d'arbres:** Légère inclinaison vers l'avant, ne pas approcher le fil de l'écorce.
- ! **Tosare attorno ai tronchi:** Lieve inclinazione in avanti, non portare il filo vicino alla corteccia.



- **Kurzschritt:** Leichte Neigung nach vorne, gerade Führung weg vom Körper.
- ! **Coupe courte:** Légère inclinaison vers l'avant, maintenir l'appareil droit et éloigné du corps.
- ! **Taglio corto:** Lieve inclinazione in avanti, movimento diritto lontano dal corpo.



- **Abmähen:** 30° Neigung nach links.
- ! **Tondre à ras:** Inclinaison de 30° à gauche.
- ! **Falciare:** Inclinazione di 30° a sinistra.

- ! Erhöhte Verletzungsgefahr!  
Risque de blessure accru!
- Elevato pericolo di lesione!

## Motor starten Démarrer le moteur Accendere il motore

- Gerät mind. 9 m vom Betankungsplatz entfernt starten – Brandgefahr!  
Démarrer l'appareil avec une distance d'au moins 9 m de l'aire de remplissage – danger d'incendie!
- Pericolo di incendio: accendere l'apparecchio a una distanza di almeno 9 m dal luogo in cui è avvenuto il rifornimento!



**1**  
Gerät auf ebene Fläche legen  
Mettre l'appareil sur une surface plane  
Sistemare l'apparecchio su una superficie piana

! Fadenkopf darf Boden oder sonstige Gegenstände nicht berühren!  
La tête à fil ne doit pas entrer en contact avec le sol ou un objet quelconque!  
La testina del filo non deve toccare il terreno o altri oggetti!

! Gerät so hinlegen dass Fadenkopf vom Körper wegzeigt.  
Poser l'appareil par terre de façon à ce que la tête à fil ne soit pas tournée vers le corps.  
Appoggiare l'apparecchio in modo che la testina del filo non sia rivolta verso il corpo.



**2**  
Gerät einschalten  
Mettre l'appareil en marche  
Accendere l'apparecchio



\* **3**  
Chokehebel auf «I+II» stellen  
Mettre la manette de starter sur «I+II»  
Posizionare la leva dell'aria su «I+II»



\* **4**  
Kraftstoffpumpe betätigen  
Actionner la pompe à carburant  
Azionare la pompa di alimentazione

\* Nur bei Kaltstart (anlassen nach mind. 5 Min. Stillstand des Motors oder nach Betanken)  
Uniquement pour démarrage à froid (démarrer après au moins 5 min. d'arrêt du moteur ou après avoir fait le plein)  
Solo dopo un avvio a freddo (inizio dopo min. 5 min. di fermo motore o dopo il rifornimento di carburante)



**5**  
Gerät mit linker Hand gut fixieren  
Fixer bien l'appareil par la main gauche  
Tenere l'apparecchio ben fermo con la mano sinistra



**6**  
1. Starterseil langsam bis zum Widerstand ziehen  
2. Ruckartig und 2-3x gerade herausziehen, bis Motor startet

1. Tirer lentement sur le câble de démarrage jusqu'à ce que vous sentiez une résistance  
2. Tirer par à-coups et 2-3 fois en ligne droite jusqu'à ce que le moteur démarre

1. Tirare lentamente la corda di avviamento sino a quando non oppone resistenza  
2. Estrarre a scatti e per 2-3 volte dritto finché il motore non si avvia.

! Seil nicht ganz herausziehen. Seil kontrolliert zurück führen.  
Ne jamais tirer le câble sur la totalité de sa longueur. Faire rentrer le câble d'une manière contrôlée. Non estrarre completamente il cavo. Far rientrare il cavo con controllo.

**Motor springt nicht an:  
Moteur de démarrage pas :  
Se il motore non si avvia:**



1. Chokehebel auf «I+II» stellen  
2. Gashebel drücken  
3. Startseil ruckartig herausziehen  
1. Mettre la manette de starter sur «I+II»  
2. Appuyer sur la manette des gaz  
3. Tirer lentement sur le câble par à-coups  
1. Posizionare la leva dell'aria su «I+II»  
2. Premere l'acceleratore  
3. Estrarre la fune di avviamento con uno scatto.

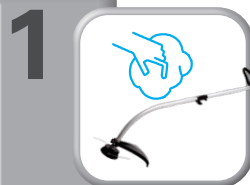


**7**  
Chokehebel auf «I+II» stellen  
Mettre la manette de starter sur «I+II»  
Posizionare la leva dell'aria su «I+II»

**8**  
Motor 2–3 Min. im Leerlauf aufwärmen lassen  
Laisser chauffer le moteur au ralenti pendant pendant 2–3 min.  
Lasciate che il motore si riscaldi al minimo per 2 - 3 minuti.

## Reinigung Nettoyage Pulizia

- Gerät muss ausgeschaltet und abgekühlt sein! Immer den Kerzenstecker entfernen!  
L'appareil doit être arrêté et refroidi! Retirer toujours le capuchon de bougie!
- L'apparecchio deve essere spento e freddo! Staccare sempre la spina!



**Mit feuchtem Tuch reinigen**  
Nettoyer avec un chiffon humide  
Pulire con panno umido

- Es darf kein Wasser ins Geräteinnere gelangen! Keine scheuernden Reinigungsmittel verwenden!  
L'eau ne doit pas pénétrer à l'intérieur de l'appareil! Ne pas utiliser de produits de nettoyage abrasifs!  
Evitare infiltrazioni di acqua all'interno dell'apparecchio! Evitare l'uso di detergenti abrasivi!



**Groben Schmutz entfernen**  
Apurer des grosses saletés  
Rimuovere lo sporco grossolano

- Nie mit Wasser reinigen!  
Ne jamais nettoyer à l'eau!  
Non lavare mai con acqua!



**Luftschlitz von Staub und anderen Fremdkörpern befreien**  
Débarrasser les grilles d'aération de poussière et de d'autres corps étrangers  
Liberare le fessure per l'aria da polvere e altri corpi estranei

- Mit niedriger Druckluft ausblasen  
Souffler à l'air comprimé basse pression  
Soffiare con aria compressa a bassa potenza

**Wartungsarbeiten ausführen**  
Faire des travaux d'entretien  
Effettuare gli interventi di manutenzione

- Siehe graue Kapitel  
Voir les chapitres gris  
Vedere il capitolo con la grafica di colore grigio
- Alle Wartungsarbeiten, die nicht in dieser Bedienungsanleitung aufgeführt sind, müssen bei einer Vertragswerkstatt durchgeführt werden.  
Tous les travaux d'entretien qui ne sont pas indiqués dans ce mode d'emploi, doivent être confiés à un atelier agréé.  
Tutte le operazioni di manutenzione, che non sono inclusi in questo manuale devono essere eseguite presso un'officina autorizzata.

**Gerät lagern → S. 24**  
Entreposer l'appareil → p. 24  
Stoccare l'apparecchio → p. 24

## Luftfilter reinigen/ersetzen Nettoyer/remplacer le filtre à air Pulizia/Sostituzione del filtro dell'aria

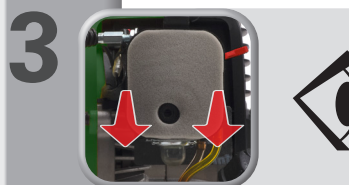
- Luftfilter reinigen: nach ca. 8 Arbeitsstunden oder wenn Elektroden stark erodiert sind.  
Nettoyer le filtre à air: après env. 8 heures de service ou si les électrodes sont fortement érodées.
- Pulizia del filtro dell'aria: dopo circa 8 ore di lavoro o quando gli elettrodi sono molto consumati.



**Chokehebel schliessen**  
Fermer la manette de starter  
Chiudere la leva dello starter



**Filterabdeckung entfernen**  
Enlever le couvercle du filtre  
Smontare il coperchio del filtro



**Filter entnehmen, prüfen**  
Enlever le filtre, vérifier  
Estrarre il filtro e controllare



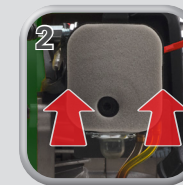
**Filterabdeckung korrekt anbringen**  
Monter correctement le couvercle du filtre  
Applicare correttamente la copertura del filtro

- Filter verschmutzt?**  
Filtre est encrassé?  
Il filtro è sporco?



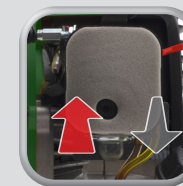
**Filter ausklopfen/ausblasen**  
Taper/souffler le filtre  
Pulire il filtro sbattendolo o utilizzando aria compressa

- Keine Reinigungsmittel oder Benzin verwenden!  
Ne pas utiliser des produits de nettoyage ou de l'essence!  
Evitare l'uso di detergenti o benzina!



**Filter einsetzen**  
Insérer le filtre  
Rimontare il filtro

- Filter beschädigt?**  
Filtre est endommagé?  
Il filtro è danneggiato?



**Neuen Filter einsetzen**  
Insérer un nouveau filtre  
Montare un filtro nuovo

**Gerät länger lagern (> 60 Tage)**  
**Entreposer pendant une période prolongée (> 60 jours)**  
**Stoccaggio per lunghi periodi (> 60 giorni)**

1



**Tank leeren, Deckel schliessen**  
 Vider le réservoir, fermer le couvercle  
**Svuotare il serbatoio, chiudere il coperchio**

- ! An gut belüftetem Ort leeren.  
Vider dans un endroit bien ventilé.  
Svuotare in luoghi ben arieggiati.
- ! Kraftstoff in dafür vorgesehenen und zugelassenen Behälter umfüllen.  
Transvaser le carburant dans le conteneur agréé prévu à cet effet.  
Travasare il carburante in un'apposita tanica omologata.

2



**Gerät starten, im Leerlauf betreiben, bis es stoppt und abkühlen lassen**  
 Démarrer l'appareil, laisser le moteur tourner en marche à vide jusqu'à ce qu'il s'arrête et laisser refroidir  
**Accendere l'apparecchio, lasciare brevemente acceso al minimo sino a quando non si spegne da solo e far raffreddare**

- i Siehe Seite 20-21  
Voir aux page 20-21  
Vedere pagina 20-21
- i Reinigt den Vergaser  
Nettoie le carburateur  
Per pulire il carburatore

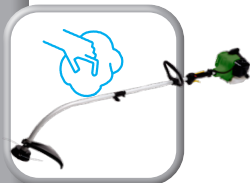
3



**Starterseil vorsichtig mehrere Male herausziehen**  
 Tirer lentement à plusieurs reprises sur le câble de démarrage  
**Tirare delicatamente più volte la corda di avviamento**

- i Konserviert Kolben/Zylinder  
Conserve le piston/le cylindre  
Conserva il pistone/il cilindro

4



**Gerät reinigen, Schrauben anziehen → S. 22**  
 Nettoyer l'appareil, serrer les vis → p. 22  
**Pulire l'apparecchio, stringere le viti → p. 22**

5

**Gerät trocken, gut belüftet und für Kinder unerreichbar lagern**  
 Entreposer l'appareil dans un endroit sec, bien aéré et hors de portée des enfants  
**Asciugare l'apparecchio custodire protetto, aerarlo bene e lontano dalla portata dei bambini**

**Fadenmesser schärfen**  
**Affûter le couteau**  
**Affilare lo strumento di taglio a filo**

1



**Messer abschrauben**  
 Dévisser la lame  
**Svitare la lama**

2



**Messer mit Flachfeile schärfen**  
 Affûter la lame à l'aide d'une lime plate  
**Affilare la lama con una lima piatta**

- ! Anweisungen von Feilenhersteller beachten.  
Respecter les instructions du fabricant de limes.  
Rispettare le indicazioni del produttore della lama.
- ! Schneidkantenwinkel beibehalten.  
Immer in die gleiche Richtung feilen.  
Garder l'angle de l'arête de coupe.  
Limer toujours dans une seule direction.  
Mantenere l'angolo di taglio.  
Limare sempre nella stessa direzione.

3



**Messer anschrauben**  
 Visser la lame  
**Avvitare la lama**

**Schneidfaden verlängern**  
**Rallonger le fil de coupe**  
**Allungare il filo di taglio**

1



**Motor starten**  
 Démarrer le moteur  
**Accendere il motore**

- i Siehe Seite 20-21  
Voir à la page 20-21  
Vedere pagina 20-21

2



**Fadenkopf leicht auf Boden tippen**  
 Tapoter la tête au fil légèrement sur le sol  
**Toccare leggermente il terreno con la testina del filo**

- i Faden wird automatisch verlängert und vom Messer auf Maximallänge gekürzt  
Le fil est automatiquement rallongé et raccourci par la lame à la longueur adéquate  
Il filo viene allungato automaticamente e accorciato al massimo dalla lama

## Schneidfaden ersetzen Remplacer le fil de coupe Sostituire il filo di taglio

Nur Spule  
Seulement la bobine  
Solo bobina

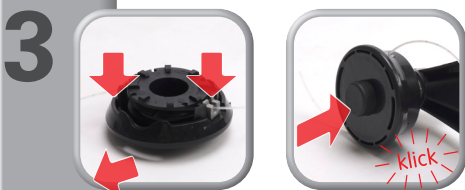


Fadenkopf entfernen  
Enlever la tête à fil  
Smontare la testina del filo



Fadenspule entfernen, entsorgen  
Retirer la bobine, éliminer  
Togliere la bobina del filo,  
quindi smaltirla

- ! Feder nicht mitentsorgen!  
Ne pas éliminer le ressort avec!
- Non smaltire insieme alla molla!



Neue Spule einsetzen, Fadenkopf aufdrücken  
Insérer la nouvelle bobine, mettre la tête à fil en place  
Inserire una bobina nuova, installarlo la testina del filo

- ! Faden-Enden durch Öffnungen führen.  
Passer les extrémités du fil à travers les ouvertures.  
Far passare le estremità del filo attraverso le aperture.

## Bei Motorproblemen: Zündkerze prüfen En cas de problèmes de moteur: vérifier la bougie In caso di problemi al motore: controllo della candela

- ! Zündkerze ersetzen: nach ca. 100 Arbeitsstunden oder wenn Elektroden stark erodiert sind.  
Remplacer la bougie: après env. 100 heures de service ou si les électrodes sont fortement érodées.
- Sostituzione della candela: dopo circa 100 ore di lavoro o quando gli elettrodi sono molto consumati.



TORCH L8RTC



Kerzenstecker entfernen,  
Zündkerze entfernen  
Retirer le capuchon de bougie,  
enlever la bougie  
Rimuovere il cappuccio delle candele,  
rimuovere la candela



Zündkerze prüfen/reinigen  
Vérifier/nettoyer la bougie  
Controllare/pulire la candela



Zündkerze vorsichtig anschrauben,  
Kerzenstecker montieren  
Visser la bougie d'allumage avec  
précaution, remonter le capuchon  
de bougie  
Svitare attentamente la candela,  
montare il cappuccio delle candele



Gerät starten → S. 20-21  
Démarrer l'appareil → p. 20-21  
Accendere l'apparecchio → p. 20-21

- Zündkerze feucht/riecht nach Benzin?  
Bougie d'allumage humide/sent l'essence?  
Candela bagnata/odora di benzina?



Zündkerze trocknen  
Sécher la bougie  
Asciugare la candela

- Zündkerze verrusst?  
Bougie d'allumage encrassée?  
Candela coperta di fuliggine?



Rückstände mit Drahtbürste (Messing-  
borsten) reinigen  
Nettoyer les résidus à l'aide d'une brosse  
métallique (avec poils en laiton)  
Rimuovere i residui con spazzola metallica  
(con spazzola in ottone)

- Abstand nicht korrekt?  
Distance incorrecte?  
Distanza non corretta?



Empfohlener Abstand  
Distance recommandée  
Distanza consigliata

Zündkerze ersetzen  
Remplacer la bougie  
Sostituzione della candela



Entsorgung/Umweltschutz  
Elimination/Protection de l'environnement  
Smaltimento/Tutela dell'ambiente

Führen Sie Geräte, Zubehör und Verpackung einer umweltgerechten Wiederverwertung zu. Dieses Symbol auf dem Gerät oder auf der Verpackung zeigt an, dass das Gerät nicht als unsortierter Hausmüll behandelt werden darf, sondern separat entsorgt werden muss. Entsorgen Sie das Gerät an einer Sammelstelle für das Recycling und die Entsorgung von elektrischen und elektronischen Geräten innerhalb der EU und in anderen europäischen Ländern, die über Systeme zur getrennten Sammlung von Elektro- und Elektronikgeräten verfügen. Mit der korrekten Entsorgung des Gerätes helfen Sie, mögliche Gefahren für die Umwelt und die Gesundheit zu vermeiden, die durch eine unsachgemäße Behandlung von Altgeräten verursacht werden können. Die Wiederverwertung von Materialien trägt zur Erhaltung der natürlichen Ressourcen bei. Geräte mit gefährlichem Defekt sofort entsorgen und sicherstellen, dass sie nicht mehr verwendet werden können. Dieses Gerät unterliegt der europäischen Richtlinie 2012/19/EU. Beachten Sie die aktuell geltenden Vorschriften. Setzen Sie sich im Zweifelsfall mit Ihrer Entsorgungseinrichtung in Verbindung. Wenn Sie das Gerät durch ein neues ersetzen, ist der Verkäufer gesetzlich verpflichtet, das alte mindestens kostenlos zur Entsorgung entgegenzunehmen. Für den deutschen Markt gilt: Beim Kauf eines Neugerätes haben Sie das Recht, das entsprechende Altgerät an Ihren Händler zurückzugeben. Händler von Elektro- und Elektronikgeräten mit einer Verkaufsfläche von mindestens 400 qm sowie Lebensmittelhändler mit einer Verkaufsfläche von mindestens 800 qm, die regelmäßig Elektro- und Elektronikgeräte verkaufen, sind außerdem verpflichtet, Altgeräte unentgeltlich zurückzunehmen, auch ohne dass ein Neugerät gekauft wird, wenn die Altgeräte in keiner Abmessung größer sind als 25 cm. Informieren Sie sich bei Ihrem Händler vor Ort über die Rücknahmemöglichkeiten. Sofern Ihr Altgerät personenbezogene Daten enthält, sind Sie selbst für deren Löschung verantwortlich, bevor Sie es zurückgeben. Sofern dies ohne Zerstörung des Altgerätes möglich ist, entnehmen Sie die alten Batterien oder Akkus sowie Lampen bevor Sie das Altgerät zur Entsorgung zurückgeben und führen Sie sie einer separaten Sammlung zu. Bei fest eingebauten Akkus ist bei der Entsorgung darauf hinzuweisen, dass das Gerät einen Akku enthält.

Ne jamais mettre cet appareil au rebut avec des déchets ménagers. Utiliser uniquement des points de collecte officiels de la commune. Dans les appareils éliminés de manière non conforme, des polluants peuvent s'échapper et contaminer la chaîne alimentaire, la flore et la faune. Votre point de vente est obligé de reprendre les appareils usagés. Pour contribuer activement à la protection de l'environnement, nous vous prions de déposer cet appareil auprès de votre LANDI qui assure l'élimination appropriée et conforme aux directives du DFE.

Non smaltire mai quest'apparecchio nei rifiuti domestici. Utilizzare solamente i punti di raccolta ufficiali del comune. Nel caso di apparecchi smaltiti in modo non conforme, potrebbero insorgere sostanze inquinanti che contaminano la catena alimentare, la flora e la fauna. Il vostro punto di vendita è obbligato a riprendere gli apparecchi usati. Vi preghiamo di voler dare un contributo attivo alla tutela dell'ambiente riconsegnando questo utensile al vostro rivenditore LANDI. La società LANDI garantisce uno smaltimento corretto dell'utensile in conformità alle Direttive BAFU.

Änderungen in Design, Ausstattung, technische Daten sowie Irrtümer behalten wir uns vor.  
Sous réserve d'erreurs ou de modifications dans le design, l'équipement et la fiche technique.  
Ci riserviamo il diritto di modifiche nel design, equipaggiamento e dati tecnici nonché di eventuali errori.



## Fehlermatrix Récapitulatif des anomalies Anomalia possibili

<b>Motor läuft nicht/stirbt ab</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>– Anweisungen korrekt befolgt? Benzintank leer?</li> <li>– Zündkerze schmutzig/defekt? Abstand korrekt?</li> <li>– Luftfilter schmutzig/defekt?</li> </ul>
<b>Moteur ne marche pas/meurt</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>– Instructions correctement suivies? Réservoir à essence vide ?</li> <li>– Bougie encrassée/défectueuse? Distance correcte?</li> <li>– Filtre à air encrassé/défectueux?</li> </ul>
<b>Il motore non funziona/è bloccato</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>– Le istruzioni sono state seguite correttamente? Il serbatoio della benzina è vuoto?</li> <li>– La candela è sporca/difettosa? La distanza tra gli elettrodi è corretta?</li> <li>– Il filtro dell'aria è sporco/difettoso?</li> </ul>
<b>Motorleistung fällt ab</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>– Chochebel auf richtiger Position?</li> <li>– Zündkerze schmutzig/defekt? Abstand korrekt?</li> <li>– Luftfilter schmutzig/defekt?</li> </ul>
<b>Perte de puissance du moteur</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>– Manette de starter dans la position correcte?</li> <li>– Bougie encrassée/défectueuse? Distance correcte?</li> <li>– Filtre à air encrassé/défectueux?</li> </ul>
<b>Le prestazioni del motore calano</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>– La leva dello starter è nella posizione corretta?</li> <li>– La candela è sporca/difettosa? La distanza tra gli elettrodi è corretta?</li> <li>– Il filtro dell'aria è sporco/difettoso?</li> </ul>
<b>Motor läuft sprunghaft</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>– Zündkerzenabstand korrekt?</li> </ul>
<b>Moteur ne fonctionne pas régulièrement</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>– Distance entre les bougies d'allumage correcte?</li> </ul>
<b>Il motore si accende improvvisamente</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>– La distanza delle candele è corretta?</li> </ul>
<b>Zündkerze ist schnell verschmutzt</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>– Zu viel Öl im Kraftstoff?</li> <li>– Luftfilter schmutzig/defekt?</li> <li>– Häufiger Betrieb bei zu niedriger Drehzahl?</li> </ul>
<b>Bougie s'encrasse rapidement</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>– Trop d'huile dans le carburant?</li> <li>– Filtre à air encrassé/défectueux?</li> <li>– Fonctionnement fréquent à basse vitesse?</li> </ul>
<b>La candela si sporca rapidamente</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>– Troppo olio nel carburante?</li> <li>– Il filtro dell'aria è sporco/difettoso?</li> <li>– Funzionamento a lungo a giri del motore troppo bassi?</li> </ul>
<b>Enorme Rauchentwicklung</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>– Kraftstoff korrekt gemischt?</li> <li>– Gerät beschädigt? Sofort ausschalten, Servicestelle kontaktieren.</li> </ul>
<b>Fumée énorme</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>– Carburant mélangé correctement?</li> <li>– Appareil endommagé? Mettre immédiatement à l'arrêt, contacter le service après-vente.</li> </ul>
<b>Forte sviluppo di fumo</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>– Il carburante è mescolato correttamente?</li> <li>– Apparecchio guasto? Spegnerne immediatamente, contattare il punto di assistenza.</li> </ul>





# 5 Jahre Garantie

## 5 ans garantie

### 5 anni garanzia

Die Garantie beginnt mit dem Kauf eines Artikels und endet entsprechend dem Datums-Andruck auf dem Kassenbeleg nach 5 Jahren. Dieser Garantianspruch wird auch dann beibehalten, wenn ein Gerät in diesem Zeitraum durch ein Neues ersetzt wurde. Ausgenommen Verschleissteile.

La garantie prend effet le jour de l'achat d'un article et expire 5 ans après la date imprimée sur le ticket de caisse. Si un appareil est remplacé par un neuf durant ce délai, vous conservez votre droit de garantie. Les pièces d'usure ne sont pas couvertes par la garantie.

La garanzia decorre dall'acquisto di un articolo e decade dopo 5 anni dalla data stampata sullo scontrino. Il diritto alla garanzia viene mantenuto anche se, in questo stesso periodo, un apparecchio è stato sostituito con uno nuovo. Eccezione le parti usurate.

## CE Weitere Angaben zur Vervollständigung der CE-Konformitätserklärung

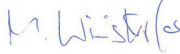
### Informations complémentaires pour remplir la Déclaration de Conformité CE


### Ulteriori informazioni sul completamento della Dichiarazione di conformità CE

In Übereinstimmung mit den Europäischen Richtlinien für Sicherheit und EMV.  
 Conforme aux Directives européennes en matière de sécurité et de CEM.  
 In conformità alle Direttive Europee per la Sicurezza e EMC.

Berücksichtigte Richtlinien/Normen: Normes/Directives européennes considérées: Normi/Direttive Europee considerato:	– 2006/42/EC – 2014/30/EU – 2011/65/EU – 2015/863/EU – 2016/1628/EU – 2021/1398/EU
Bezeichnung/Typ: Désignation/Type: Designazione/Tipo:	<b>OKAY</b> <b>Benzin-Freischneider</b> <b>GTK526DF</b>
Datum: Date: Data:	<b>2023</b>
Benannten Stelle: Organisme notifié: Organismo notificato:	SGS-CSTC Standards Technical Services(Shanghai) Co., Ltd. NO 588, WESR Jindu Road, Songjiang District, Shanghai, CHINA 201612
Hersteller/Bevollmächtigter: Fabricant/Mandataire: Fabbicante/Mandatario:	Landi Schweiz AG Schulriederstrasse 5 CH-3293 Dotzigen www.landich.ch

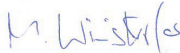
Dotzigen, 25. Aug. 2023


  
 Marianne Winistörfer, PGM

  
 Roland Hugi, PGM

Dokumentationsbevollmächtigte: Personne autorisée à constituer le dossier technique: Rappresentante autorizzato per la documentazione:	Landi Schweiz AG Schulriederstrasse 5 CH-3293 Dotzigen www.landich.ch
Datum: Date: Data:	<b>2023</b>
Hersteller/Bevollmächtigter: Fabricant/Mandataire: Fabbicante/Mandatario:	Landi Schweiz AG Schulriederstrasse 5 CH-3293 Dotzigen www.landich.ch

Dotzigen, 25. Aug. 2023

  
 Marianne Winistörfer, PGM

  
 Roland Hugi, PGM

## Vertrieb

## Distribution

### Distribuzione

LANDI Schweiz AG  
 Schulriederstrasse 5  
 CH-3293 Dotzigen  
 www.landich.ch

Landwelt GmbH  
 Einsteinallee 9  
 DE-77933 Lahr